

School pt2

**A---** Hello, everyone. みなさんあけましておめでとうございます。K&F イングリッシュアカデミーの亜弥子です。 **This is Kevin, and here is Allegra.** 今年も三原イングリッシュをよろしくお願ひします！さて今回はもう少し日本とアメリカの学校の違いについてお話したいと思ひます。

**AL:** Let's see, we talked about differences between Japanese and American schools last time, right?

(えっと、以前日本とアメリカの学校の違いを話したよね。)

**K:** Right. I think we touched on vacation, homework, uniforms, and dress codes.

(そうだね。長期休暇、宿題、制服の話をしたよね。)

**AL:** There's still a lot to talk about! For example, I heard that in Japanese schools, students help to clean the classrooms?

(まだまだ話することがあるよね。例えば、日本の学校では生徒が掃除をするって聞いたんだけど。)

**K:** That's true! In Japan, students as young as first graders all pitch in to clean the school at the end of the day. Not only that--they're involved in other chores too, such as making and serving lunch to their classmates!

(そうだよ！日本では1年生から毎日掃除をするんだよ。それだけじゃなくて給食の準備なんかの他の仕事もやるんだよ。)

**AL:** Wow! We never did anything like that at my school. If someone made a mess or vandalized school property, they might have to clean it up as punishment. But for normal cleaning and serving lunch, the school hired employees.

(へ～！私たちはやったことなかったよね。もしわざと汚したり壊したりしたら掃除させられることはあったけど、基本的には学校が雇った人がやってくれたよね。)

**K:** Same when I was in school. I can't imagine teachers making us clean the hallways or toilets! We would have said, "no way!" Our school paid janitors to clean daily.

(僕の学校もそうだったよ。廊下やトイレの掃除なんて考えられないね。学校が

ジャンニターさんを雇うよね。)

**AL:** Why do you think Japanese students have all those extra responsibilities? Is it for the school to save money?

(なんで日本の生徒はそんなにやるの？学校が経費を節約するため？)

**K:** I don't think so! Doing chores is part of students' education. It helps them grow up to be responsible citizens and teaches them the importance of keeping a clean environment. Besides, kids are way less likely to trash a classroom if they know they have to clean it up!

(それはないと思うよ！掃除や給食は教育の一部なんだ。綺麗な環境を保てる責任ある大人になるためだね。自分で掃除しないといけないとわかっていたら汚さないしね！)

**A:** 日本では生徒が教室やトイレ、玄関などを掃除する風景は毎日目にするもので特別に感じることはありませんが、アメリカから来た人にとってはとても驚きます。アメリカの学校にはジャンニターさんといって、掃除や備品の管理などを行う職員さんがいて、子どもたちが掃除をすることはありません。

**AL:** So if students serve each other lunch, how exactly does lunchtime work? Does everyone go to the cafeteria?

(子供達が給食を配るってどうやるの？みんなが食堂に行くの？)

**K:** Actually, students eat lunch in their classrooms. The school hires cooks to make the food, just like in the U.S., but students who are on lunch duty serve the meals to the students. Students eat in their homerooms with their teacher.

(子供達は教室で食べるんだよ。アメリカみたいに給食を作ってくれる人がいて、配給担当の生徒がクラスみんなに昼ご飯を配るんだよ。担任の先生も一緒に食べるんだよ。)

**AL:** Oh, I see. That's way different than most schools in the U.S.! In my private elementary school, there was no cafeteria, so everyone brought a lunchbox from home.

(なるほど。アメリカとは違うね。私の行った小学校は食堂がなかったからみんなお弁当を持ってきていたよ。)

**K:** Really? In my elementary school, they turned our gym into a cafeteria for

lunch. However, most of the week, I would bring my lunch box and eat outside with my friends so we could play. I sometimes ate in the cafeteria.

(そうなんだ。僕の小学校は体育館を食堂として使っていたよ。でも僕はお弁当を持って行って友達と校庭で食べたよ。時々食堂に行ってたかな。)

**AL:** In high school, most people went to the cafeteria for their first two years, though some people brought their own lunch. But third years and fourth years with cars usually drove off campus to get some fast food! Was that allowed at your school?

(高校では、1, 2年生のほとんどの生徒が食堂に行ってたけど、お弁当を持って食堂で食べる子もいたよ。3, 4年生は車があるからそとにファストフードを食べに出てたかな。同じだった?)

**K:** Yeah, my high school was the same. Ninth and tenth graders usually ate at the cafeteria or brought lunch. However, eleventh graders left the school in your car or a friend's car for lunch. It was like a right of passage to leave the school for lunch.

(うん、同じだったよ。9, 10年生は大抵食堂で食べたりお弁当を持ってきたりして、11年生は学校を出て友達のお車で昼を食べに行ってたよ。)

**A:** 日本の学校は食育と言って、給食の時間も教育の大切な一部と位置づけていますよね。栄養バランスや、伝統的な食文化を学ぶ大切な時間です。アメリカではピザやハンバーガーなど好きなものをカフェテリアで購入して食べたり、高校生になると車で学校外に食べに出る生徒もいます。

**AL:** What were class sizes like at your school? I went to private school, so my classes were always small, usually 10-15 people.

(クラスの大きさはどう? 私は私立の学校に行ったからクラスは小さくて10人から15人だったよ。)

**K:** Wow, those are small classes. I lived in California, and my class sizes ranged from 30 to 45 students depending on the subject you were studying.

(へ～小さいね。僕はカリフォルニアに住んでたから、教科によるけど30から45人だったかな。)

**AL:** I see. My first 100 student class was in college, it was a pretty big shock! How about in Japan?

(へ～初めて大学で授業に 100 人いたときには驚いたな。日本はどう?)

**K:** Usually, classes in Japan are big, around 35-40 students.

(日本は平均的に人数は多いよ。35 から 40 人かな。)

**AL:** Wow, that is big! I also heard that Japanese students have a different class schedule every day. That must be so complicated! I would forget which classroom to go to.

(それは大きいね。日本では毎日時間割が違うって聞いたんだけど、それは大変だよ。どこに行ったらいいかわからなくなりそう。)

**K:** Actually, that part is easy! In Japan, students don't change classrooms between classes--the teacher does.

(それは実は簡単なんだよ！日本では生徒は移動せずに先生が移動するんだよ！)

**AL:** Really? It's the opposite in the U.S.! I used to have to run to my locker to change books and then get to my next class in less than 10 minutes. Sometimes the next class would be in a whole different building!

(そうなの？アメリカとは反対だね。10分休憩にロッカーに走って本をとって次のクラスまで走るってよくあったよね。時々次の教室が全く違う建物だったり！)

**K:** Changing classrooms could definitely be stressful; the hallways were crazy between classes! It definitely sounds nice to have teachers come to you. But on the other hand, imagine having to carry all of your books in your backpack at once!

(教室移動は大変だよ。廊下は生徒でごった返すしね。先生が来てくれるなんていいよね。でも全部の教材の入ったあの重たそうなかばんは大変だよ。)

**AL:** Oh, god! My back hurts just thinking about it. I guess there are pros and cons to both systems.

(考えるだけで腰が痛くなりそう。アメリカ日本どちらにもいいところ、悪いところがあるね。)

**A:** クラスの形態にも大きな差があります。アメリカでは1クラスの生徒数が20

人弱と小さく、教科担任制が主流なので時間ごとに子どもたちが教室を移動します。クラス単位で子どもたちが生活するのはアメリカ人にとってはびっくりポイントです。

**AL:** I always hear about big events in Japanese schools, like sports day and school festivals. It sounds like students put a lot of effort into them!

(日本の学校の体育祭や文化祭の大きな行事もよくきくね。生徒はとても一生懸命取り組んでいるみたいだね。)

**K:** That's right; students practice for weeks or even months to be ready for those events! We didn't have a sports day or school festival when I was in school. How about you?

(そうだね。みんな何か月も練習したり準備したりするよね。アメリカにはなかったな。アレグラは?)

**AL:** No, nothing like that. But we had some special days for wearing different clothes in high school, like pajama day or Halloween. Those were always fun!

(似たものはなかったな。でもパジャマデイやハロウィンみたいに面白い服を着ていく日はあったよ。楽しかったな。)

**K:** How about football games or school dances?

(フットボールの試合やダンスパーティーは?)

**AL:** Oh, of course! I'm not a big sports fan, but I usually went to at least one of the school dances. We would have 2 or 3 a year, plus prom.

(もちろん! あんまりスポーツのことはわからないけど1年に1回はダンスパーティーに行ったよ。年に2, 3回あってあとプロムだね。)

**K:** It's hard to imagine high school without prom! It's the most important scene in every high school movie.

(プロムがない高校生活なんて考えられないよね。映画でも大事なシーンに使われるよね。)

**AL:** Yeah, in high school prom night feels like the most important night of your life! I remember some students making huge gestures to ask out their prom date, like bringing flowers, cupcakes, even giant posters asking "will you go to prom

with me?"

(高校生にとっては人生で一番大切な日だよ。花束やカップケーキを持って一緒にプロムに行ってください！って申し込む人もたくさんいたよね。)

**K:** Guys have to get pretty creative to impress their crush! I remember how important it felt at the time. Dances were fun, but I'm not sure it was worth all the stress!

(男子は好きな子に OK をもらうために色々考えてたね。その時はすごく大切なイベントだったな。ダンスは楽しいけどストレスもすごい！)

**A:** 最後に大きく違うのがイベントです。アメリカには体育祭などのイベントはありませんが、日本にはないみんながパジャマを着て登校するパジャマデーや80年代ファッションの日、変な髪形の日、など楽しいミニイベントがたくさんあります！恥ずかしがらずに全力でそんな日を楽しめるアメリカの子どもたちや先生はとっても素敵ですよ！

いかがでしたか？面白い発見があったでしょうか。ぜひ海外の学校事情調べてみてくださいね！それでは最後にビリーアイリッシュのバッドガイでお別れです。

K&F イングリッシュアカデミーの **ケビン**、**アレグラ**、**アヤコ** でした。

See you next time~!

Song: Bad Guy - Billie Eilish